



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUĐ PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMISE ASTME KOHUS
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHPHOBAL EORPACH
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS
Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Tlač a informácie

TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 47/07

11 júla 2007

Rozsudok Súdu prvého stupňa vo veci T-47/03 a T-327/03

*Jose Maria Sison/Rada Európskej únie
Stichting Al-Aqsa /Rada Európskej únie*

SÚD PRVÉHO STUPŇA ZRUŠIL ROZHODNUTIA RADY, KTORÝMI SA NARIAĐUJE ZMRAZENIE FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV PÁNA JOSE MARIA SISONA A STICHTING AL-AQSA V RÁMCI BOJA PROTI TERORIZMU

*Napadnuté rozhodnutia porušujú práva na obhajobu, povinnosť odôvodnenia a právo na účinnú
právnú ochranu.*

Dňa 28. septembra 2001 prijala Bezpečnostná rada Organizácie spojených národov rezolúciu, ktorou vyzvala všetky členské štáty OSN, aby všetkými prostriedkami bojovali proti terorizmu a jeho financovaniu, a to najmä zmrazením finančných prostriedkov fyzických a právnických osôb, ktoré páchajú alebo sa pokúšajú spáchať teroristické činy. Táto rezolúcia však neidentifikuje dotknuté fyzické a právnické osoby, pričom posúdenie tejto identifikácie sa ponecháva štátom.

Táto rezolúcia sa v rámci Spoločenstva vykonáva najmä spoločnou pozíciou¹ a nariadením² Rady prijatými 27. decembra 2001, ktoré nariaďujú zmrazenie finančných prostriedkov fyzických a právnických osôb zapísaných na zozname vyhotovenom a pravidelne aktualizovanom rozhodnutiami Rady. Zápis na tento zoznam sa musí uskutočniť na základe presných informácií a dôkazov zo spisu, ktoré preukazujú, že rozhodnutie bolo prijaté príslušným vnútroštátnym orgánom, v zásade súdnym, vo vzťahu k dotknutým fyzickým a právnickým osobám, či už ide o začatie vyšetrovania alebo o trestné stíhanie pre spáchanie alebo pokus o spáchanie teroristického činu, alebo o účasť alebo o pomoc pri takomto čine, ktoré sú založené na závažných a spoľahlivých dôkazoch a indíciách, alebo o odsúdenie za takéto činy. Mená fyzických a právnických osôb zapísané na zozname sú predmetom opätovného preskúmania v pravidelných intervaloch, prinajmenšom raz za polrok, s cieľom zabezpečenia toho, že ich ponechanie na zozname je odôvodnené.

¹ Spoločná pozícia Rady 2001/931/SZBP z 27. decembra 2001, o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom (Ú. v. ES L 344, s. 93; Mim. vyd. 18/001, s. 217).

² Nariadenie Rady (ES) č. 2580/2001 z 27. decembra 2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu (JO ES L 344, p. 70, Mim. vyd. 18/001, s.207).

Jose Maria Sison, filipínsky občan, sa zdržuje od roku 1987 v Holandsku. Po tom, ako mu filipínska vláda v septembri 1988 odobrala pas, podal žiadosť o priznanie štatútu utečenca a o udelenie povolenia na pobyt v Holandsku, a to z humanitárnych dôvodov. Táto žiadosť mu bola trikrát zamietnutá štátnym tajomníkom ministerstva spravodlivosti z dôvodu, že pán Sison bol predsedom filipínskej komunistickej strany („CPP“), ktorej ústrednému výboru podliehala vojenská zložka CPP nazývaná NPA (New Peoples Army) a teda z dôvodu, že pán Sison v skutočnosti riadil NPA, ktorá bola zodpovedná za veľké množstvo teroristických činov na Filipínach. Prvé dve rozhodnutia Raad van State zrušila, tretie rozhodnutie však bolo rozhodnutím arrondissementsrechtbank te ‘s-Gravenhage z 11. septembra 1997 potvrdené.

Spoločnou pozíciou a rozhodnutím z 28. októbra 2002 Rada aktualizovala zoznam fyzických a právnických osôb, ktorých finančné prostriedky je nutné zmraziť v rámci boja proti terorizmu, pričom doň zahrnula aj pána Sisona. Od tejto doby Rada prijala rôzne spoločné pozície a rozhodnutia, ktorými sa predmetný zoznam aktualizoval. Pán Sison na ňom však stále ostal uvedený.

Stichting Al-Aqsa je nadácia založená podľa holandského práva, ktorá sa definuje ako islamská inštitúcia sociálnej pomoci. Ako charitatívna inštitúcia má ako jeden zo svojich hlavných cieľov riešenie krízových humanitárnych situácií na západnom brehu Jordánu a v pásme Gazy. Na tieto účely spolupracuje s rôznymi organizáciami v Izraeli a na okupovaných územiach, ktoré finančne podporuje s cieľom úspešného uskutočnenia humanitárnych projektov. Dňa 3. apríla 2003 holandský minister zahraničných vecí prijal Sanctieregeling terrorisme 2003, v ktorom najmä vyhlásil zmrazenie všetkých finančných prostriedkov a aktív Al-Aqsa z dôvodu, že ňou uskutočnené prevody finančných prostriedkov boli určené organizáciám podporujúcim terorizmus na strednom východe, najmä Hamasu. Žaloba smerujúca proti Sanctieregeling bola príslušným vnútroštátnym súdom zamietnutá.

Spoločnou pozíciou a rozhodnutím z 27. júna 2003 Rada aktualizovala zoznam fyzických a právnických osôb, ktorých finančné prostriedky je nutné zmraziť v rámci boja proti terorizmu, pričom doň zahrnula aj Stichting Al-Aqsa. Od tejto doby Rada prijala rôzne spoločné pozície a rozhodnutia, ktorými sa predmetný zoznam aktualizoval. Stichting Al-Aqsa na ňom však stále ostala uvedená.

Pán Sison a Al-Aqsa podali na Súd prvého stupňa žaloby smerujúce k zrušeniu uvedených rozhodnutí, ktorými sa nariadilo zmrazenie ich finančných prostriedkov.

Súd prvého stupňa konštatuje, tak ako to už urobil vo veci „Mudžahedíni“³, že **určité základné práva a záruky, najmä právo na obhajobu, povinnosť odôvodnenia a právo na účinnú súdnu ochranu sú v zásade v kontexte prijatia rozhodnutia Spoločenstva o zmrazení finančných prostriedkov podľa nariadenia č. 2580/2001 plne uplatniteľné.**

Na základe preskúmania oboch vecí, veci Sison a veci Stichting Al-Aqsa, Súd prvého stupňa konštatuje, že tieto práva a záruky neboli Radou pri prijímaní napadnutých rozhodnutí rešpektované. Tieto rozhodnutia nie sú odôvodnené, boli prijaté v rámci konaní, v ktorých sa práva dotknutých osôb na obhajobu nerešpektovali, pričom Súd prvého stupňa nie je schopný sám o sebe preskúmať ich zákonnosť.

Za týchto podmienok **dospel Súd prvého stupňa k záveru, že napadnuté rozhodnutia sa musia zrušiť v časti, v ktorej sa týkajú jednak pána Sison, jednak Al-Aqsa.**

UPOZORNENIE: V lehote dvoch mesiacov od doručenia rozhodnutia Súdu prvého stupňa účastníkom konania môže byť proti tomuto rozhodnutiu podané odvolanie na Súdnom dvore Európskych spoločenstiev. Toto odvolanie sa môže týkať len právnych otázok.

³ Rozsudok z 12. decembra 2006 vo veci T-228/02 Organizácia mudžahedínov iránskeho ľudu/Rada Európskej únie, pozri TS 97/06 (<http://curia.europa.eu/sk/actu/communiqués/cp06/aff/cp060097sk.pdf>).

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súd prvého stupňa.

Jazyky, ktoré sú k dispozícii: ES CS DE EN FR HU NL PL PT RO SK SL

Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=T-47/03>

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=T-327/03>

Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.

Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť Balázs Lehóczki

Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028